



柏市国際交流センター

かわら版

2017年 5月

柏市国際交流センター指定管理者
 特定非営利活動法人柏市国際交流協会
 〒277-0005 千葉県柏市柏 1-7-1-301 パレット柏内
 ■TEL: 04-7157-0281 ■FAX: 04-7165-7321
 ■E-MAIL: kcc@kira-kira.jp
 ■URL: <http://www.kcc.kira-kira.jp>

Vol. 13

第1回柏市外国人による日本語スピーチコンテスト (3/26)

パレット柏オープンスペースで、互いの文化を知り交流を深めることを目的に、日本語スピーチコンテストを開催しました。8か国14名の発表者に加え、司会者、当日ボランティアに外国の方の参加を得、60~70名の来場者がありました。コンテスト終了後、多目的スペースで発表者、スタッフ、来場者が一堂に会し交流会を行いました。参加者、来場者から称賛の声をいただくとともに、開催の継続を望まれました。

「また参加したい」「来年は参加したい」との声が多く寄せられました。受賞者は次の通りです。



参加者・審査員・スタッフ集合

最優秀賞：福島亜細亜（日本）（原稿の要約をこのページで紹介します）

優秀賞：グウェン・チュン・ミン・ユン（ベトナム）、スダルシ（インドネシア）

特別賞（市長賞）：ハシン・カリム（アフガニスタン）

「経験から築いた人間関係に対する私の考え」柏市立柏高等学校1年 福島亜細亜

私の母はフィリピン人で父は日本人です。今迄日本とフィリピンの間を往復し、いろんな人間関係や環境の中で育ちました。私は日本生まれで国籍も日本です。フィリピンで暮らしている間も、私は自分を「日本人」と意識し、好きな物や食べ物も、日本の物ばかりでした。

小学校と中学校はフィリピンで通い、成績も良かったので私を見下す人はいませんでした。中学校3年の秋、私は日本に帰り期待をワクワクさせていましたが期待通りにはいきませんでした。

特に、自分の能力が低くなった感覚です。日本の学校に通うのは初めてで成績も相当下がりました。また、スポーツで邪魔者扱いされることもあり周りから見下されている様に感じました。友達は出来ましたが、他の人とトラブルが起きるのが本当に辛い事でした。

フィリピンでは優越感の様なものを感じていたのかもしれませんが、日本では劣等感の様なものを感じるようになったのです。同じ自分であるはずなのに、フィリピンと日本という違う環境で、自分は自分について全く違う感じ方を抱くようになりました。

とても悩みましたが、自分の問題なので誰にも相談しませんでした。インターネットで色々調べた中で、アドラー心理学に出会いました。フロイトは、無意識が意識を支配すると言ったのに対し、アドラーは、人間を分割して観察するのではなく全体性を大切にしながら人間の意識の力を重視します。

アドラー心理学は、感情は自分でコントロールできるものだと言い、勉強進めていく内に少し気持ちが楽になり自分に自信が持てるようになりました。その後も、アドラー心理学から学んだことが、今の自分の人間関係に対する考え方の骨組みになっています。

人の事を上に見ず、下にも見ず対等に見て、互いを尊重して平等であるということを忘れないように、私は心がけています。そして、お互いの違いや、それぞれの価値観が違うということをつかち合っこそ、良い人間関係が築けると考えています。

（受賞者の原稿全文は、KCC ホームページからご覧になれます）

第21回 柏市青少年グアムへ派遣 (3/25～3/31)

10名の青少年(男女各5)と2名の引率者(卯月・滝川両氏)がグアムへ派遣されました。水族館、遊園地、チャモロ文化体験、セントフランシス校での授業や行事に参加し、ホストファミリーから大歓迎を受け帰国しました。派遣生1名の報告を紹介します。

OUR HOUSE

西野 心和

“Welcome Coco!” グアム国際空港に着いて、最初に Mari が持つウエルカムボードと Mari の笑顔が目に入り、一気に気持ちが不安から期待に変わりました。お母さんから手作りのティーリーフのレイを首にかけて抱きしめられ、温かい気持ちでいっぱいになりました。私の人生で一番濃い1週間が始まりました。

グアムと私をつないだのがチャモロ語です。Mari のお母さんはチャモロ語を教える学校の先生です。家族はチャモロ語を話すことを大切に、私にも多くのチャモロ語を教えてくださいました。勇気を出し覚えたてのチャモロ語を使うと、会話がそこから広がりとくさんのことを教えてもらいました。毎日地図に行った場所をチャモロ語で書いてくれ、ハイキングやチャモロヴィレッジでグアムの歴史を体験できました。そして、いつも “This is our house! Coco’s house!” “You are my daughter” と言ってくれるのが、本当に嬉しかったです。

そんな最高の家族とも、あっという間にお別れの日が来ました。お父さんがお別れまでの日をカウントダウンするたびに、寂しくなりました。伝えたいことはたくさんあったのに、言葉で表現できなかったことが悔しかったです。帰国時に空港で家族に抱きしめられたとき、同じハグでも6日前とは違う温かさを感じました。今回の経験のすべてを人生の糧としていきたいと思います。今まで知らなかったグアムが身近で大好きなものになりました。もっともっと話せるようになって、また Mari とその家族に会いたいと強く思います。今回はすてきな経験をさせていただき、本当にありがとうございました。



カウンターパートの Mari と

グアム青少年来柏 (4/3～4/9)

グアム青少年 10名(男女各5)と、引率2名(ロレッタ・ジャレッド両先生)が来柏。市長表敬訪問、日本食体験、学生交流会、歓迎会、博物館、工場見学、日本文化体験(和太鼓・浴衣・茶道)東京ディズニーシーなどを楽しみ、各ホストファミリーとの交流を通して交換事業の実をあげました。

和食体験では慣れない茄子料理に苦戦。学生交流は楽しく遊びました。歓迎会でホストファミリーと和やかに会食。日本語での自己紹介やパフォーマンスに拍手。茨城県自然史博物館では動く恐竜など迫力ある展示に目を輝かせました。和太鼓では、バチさばきがだんだん上手になりました。浴衣・茶道体験では和の文化に触れました。東京ディズニーシーはわくわくどきどきの体験でした。言葉の壁はありましたが、伝えよう、わかってもらおうとする努力が素敵でした。この体験や交流が生かされ、次の交流へとつながることを願っています。



グアム派遣生歓迎会

お知らせ

※メールで応募されるときはイベント名、氏名、連絡先を入れてください

○2017 トーランス市青少年ホストファミリー募集

トーランス市から柏市を訪問する青少年【団長(40代男性)と高校生男女8名】のホストファミリーを募集します。家族ぐるみで「国際交流」してみませんか?

期間: 7月12日(水)～8月1日(火)の前半か後半、10日間程度
前半: 7月12日(水)～23日(日) 23日にホストチェンジ
後半: 7月23日(日)～8月1日(火)

応募条件: 次の条件をすべて満たす18家庭

1. 受入れにかかる費用を負担できる
2. 市内の指定する場所への送迎ができる
3. 家族の中に日常英会話ができる方がいる

申し込み: 5月6日から次の項目を書いて柏市国際交流協会へメール(boshu-1@kira-kira.jp)、FAX、または葉書で

- ① 「トーランスホストファミリー申し込み希望」と明記
- ② 住所、氏名、電話番号(日中連絡できる番号)
- ③ 前半、後半、どちらでもの希望
- ④ 団長、学生(男子、女子、どちらでも)の希望

宛先: 柏市国際交流センター指定管理者 NPO 法人柏市国際交流協会
締め切り: 5月22日(月) 必着

※追って、家族構成などの調査書、日程表を送付します。結果は6月6日(火)頃にお知らせします。

問い合わせ: 5月6日以降に柏市国際交流センター

○世界の料理教室～ウガンダ料理

日時: 5月28日(日) 9:30～13:00

場所: 中央公民館 料理実習室1

講師: アカムプムザ・プレシャスさん(東京大学学生)

費用: 1000円 定員: 30名 持ち物: エプロン

申し込み: 5月15日(月)までに KCC 事務所へ直接、またはメール(boshu-2@kira-kira.jp)で

オーストラリア先住民の文化と音楽 (3/20) キャンデン委員会

パレット柏に、聞きなれない、でもどこか懐かしい音が流れました。地の底から聞こえてくるようなその音が出すパワーと響きに人々はしばし時を忘れたかのような様子でした。その音を奏でる楽器は「ディジュリドゥ」と呼ばれ、オーストラリア大陸の先住民「アボリジニ」の人々が古来より宗教儀式やヒーリングのために演奏してきた「世界最古の管楽器」の一つです。哲Jさんによる講演とディジュリドゥの演奏会は、市民の方々にオーストラリアの文化を親しんでもらうために開催されました。75名の方々が参加し、哲Jさんの、オーストラリアや楽器についての興味深い講話と演奏を楽しみました。



ディジュリドゥの演奏

元キャンデン派遣生交流会 (3/20) キャンデン委員会

元キャンデン派遣生の交流会が開かれました。最初の各々の自己紹介では派遣での自身の思い出を語りました。スライドショーで、キャンデンの思い出の場所やお世話になった人々、そして当時の派遣生姿が紹介されると、現在と違う違わないの話題で写真1枚ごとに会場が盛り上がりました。会食・ビンゴを経て、同期と近況を報告し合ったり、先輩・後輩・引率者との交流をして2時間はあっという間に過ぎていきました。また次の同窓会にもぜひ参加したい、楽しい催しだったという声が、派遣生から上がりました。海外のホームステイを経験した子供たちの、数年の時を経て更にたくましくおおらかに成長している姿を確認できた有意義な時間となりました。



懐かしい顔が集合

お知らせ

○第13回 承德派遣青少年募集

派遣期間：8月24日(木)～8月29日(火)
 派遣人数：8名(1995年4月2日～2002年4月1日に生まれた方)
 費用：約14万円
 申し込み：応募書類は4月3日より柏市国際交流センターにて配布(KIRA ホームページよりダウンロード可)
 申し込み書を5月15日(月)～25日(木)(必着)までにKCCへ持参または郵送
 選考方法：書類、面接および作文を参考に派遣内定者を決定
 選考日 5月28日(日) 午前10:00～
 於：パレット柏
 詳細はKIRA ホームページをご覧ください

○バスツアーで楽しく国際交流をしましょう！

江戸時代の建物や、おそばランチなど、日本の文化が楽しめ、ビール工場見学もあります！
 行先：ワープステーション江戸(NHK撮影施設)など
 日時：6月4日(日)9:50集合 17:00解散予定
 集合場所：柏の葉キャンパス駅 東口 企業バス乗降場
 定員：15名(応募者多数の場合は抽選)
 費用：1,500円(入場料・昼食代込)
 申し込み・問い合わせ：
 KCCへ直接か、メールで boshu-2@kira-kira.jp
 締切：5月15日(月)

○「第13回 承德派遣柏市青少年」派遣説明会

日時：5月14日(日) 午前10:00～(午前9:30～受付)
 場所：中央公民館 会議室2 (☎04-7164-1811)
 内容：2017年度派遣生応募についての説明会
 応募条件、応募方法、応募期間等、
 直接担当者が説明

○茶道体験

日時：5月16日(火)9:45～12:00
 場所：柏中央公民館 5階茶室
 費用：600円 持ち物：白い靴下 定員：20名
 内容：日常生活の中で気軽にお抹茶を点てて楽しみましょう！
 申し込み：5月13日(土)までにKCC事務所に直接、または名前、電話番号を書き e-mail:boshu-2@kira-kira.jp
 問い合わせ：柏市国際交流センター

○フレンドシップタイム『『柏の国際化』カナダからのメッセージ～カナダ建国150周年を機に』

日時：5月27日(土)18:30～20:00
 場所：パレット柏多目的ルームA 費用：400円
 講師：大河内南穂子さん
 内容：バンクーバーに46年在住し、日本とカナダの懸け橋として活動している講師が、国際社会のコミュニティーの一員として感じた国際化、その視点などについてお話しします。
 申し込み：5月26日(金)までに、KCC窓口に直接、または boshu-1@kira-kira.jp へ e-mail で。

5月の行事

> 日本語 柏教室

場所: パレット柏 (4/29~5/6 は休み)
 火 10:00~11:50 会議室 F/G
 水 10:00~11:50 E 19:00~20:50 E/F
 木 10:00~11:50 E/F
 金 19:00~20:50 E
 土 13:00~14:50 F/G

> 日本語 沼南教室

場所: 沼南近隣センター
 木 10:00~12:00

> 日本語 柏の葉教室 (4/29~5/6 は休み)

場所: 柏の葉サービスコーナー会議室
 木 10:00~12:00
 13:00~15:00
 土 10:00~12:00

> 外国語講座 (パレット)

| クラス | レベル | 曜日 | 時間 |
|------------|-----|----|-------------|
| ①英会話入門 (A) | 1 | 月 | 11:10~12:40 |
| ②英会話入門 (B) | 1 | 月 | 13:00~14:30 |
| ③英会話入門 (C) | 1 | 水 | 13:00~14:30 |
| ④英会話入門 (D) | 1 | 水 | 15:00~16:30 |
| ⑤英会話初級 (A) | 2 | 月 | 14:50~16:20 |
| ⑥英会話初級 (B) | 2 | 月 | 16:40~18:10 |
| ⑦英会話中級 | 3 | 月 | 9:15~10:45 |
| ⑧中国語中級 (1) | 3 | 火 | 13:00~14:30 |
| ⑨中国語中級 (2) | 3 | 火 | 15:00~16:30 |
| ⑩韓国語入門 (A) | 1 | 木 | 13:00~14:30 |
| ⑪韓国語入門 (B) | 1 | 金 | 13:00~14:30 |
| ⑫韓国語初級 (A) | 2 | 土 | 15:10~16:40 |
| ⑬韓国語初級 (B) | 2 | 金 | 14:45~16:15 |
| ⑭韓国語初級 (C) | 2 | 金 | 16:30~18:00 |
| ⑮韓国語中級 | 3 | 木 | 15:00~16:30 |
| ⑯スペイン語入門 | 1 | 土 | 10:20~11:50 |
| ⑰スペイン語初級 | 2 | 金 | 9:15~10:45 |
| ⑱スペイン語中級 | 3 | 金 | 11:00~12:30 |

* 行事の申し込み・問い合わせは柏市国際交流センター事務所

Tel: 04-7157-0281 Fax: 04-7165-7321

編集・発行 柏市国際交流センター指定管理者
 特定非営利活動法人柏市国際交流協会
 (8:30~17:15 開館、日、祝日は休館)
 総務委員会広報グループ (2017年5月1日)

他団体からのお知らせ①

* 柏市国際交流協会 柏の葉外国語講座

(柏の葉サービスコーナー)

| クラス | レベル | 曜日 | 時間 |
|-----------|-----|----|-------------|
| ①柏の葉英会話入門 | 1 | 月 | 10:00~11:30 |
| ②柏の葉英会話初級 | 2 | 月 | 13:00~14:30 |
| ③柏の葉英会話中級 | 3 | 土 | 13:10~14:40 |
| ④柏の葉中国語初級 | 2 | 金 | 13:00~14:30 |
| ⑤柏の葉韓国語初級 | 2 | 月 | 15:00~16:30 |
| ⑥柏の葉韓国語中級 | 3 | 土 | 15:00~16:30 |

* 5月のスケジュール *

| 日 | 曜日 | 内容 | 時間 | 会場 |
|----|----|-----------------------|-------------|------------|
| 6 | 土 | 国際交流はじめての一步 | 10:00~12:00 | パレットC |
| 7 | 日 | キヤムデン定例会 | 9:30~12:00 | パレットF |
| | | 学生Gスカイプ交流会、定例 | 12:00~ | P多目的A |
| | | トランス派遣刈エンション① | 14:00~16:30 | パレットA、B |
| 8 | 月 | 日本語(柏教室)定例会 | 13:00~ | パレットC |
| | | トランス定例会 | 18:30~20:30 | 中公集会室1 |
| 10 | 水 | 柏の葉定例会 | 10:00~11:30 | 柏の葉SC |
| 11 | 木 | 総務(広報G)定例会 | 12:30~15:00 | パレットA |
| | | 交流(KIRAKICグループ)定例 | 10:00~12:00 | P多目的A |
| | | 日本語(沼南教室)定例会 | 13:00~15:00 | 沼南近隣 |
| | | 通訳・翻訳小委員会 | 18:00~21:00 | パレットA |
| 13 | 土 | 承徳定例会 | 18:00~ | パレットB |
| | | 総務・多文化共生定例会 | 9:00~12:00 | パレットG |
| | | 交流定例会 | 12:00~13:30 | パレットD |
| 14 | 日 | 交流(国際理解G)定例会 | 13:30~15:00 | パレットD |
| | | キヤムデン派遣選考会 | 9:30~12:00 | 沼南近隣 |
| | | 承徳派遣説明会 | 10:00~ | 中公会議室2 |
| | | 市民活動フェスタ、歩いて... | 10:00~17:00 | 東口、ハッピーモール |
| 16 | 火 | 茶道体験 | 9:45~12:00 | 中公茶室 |
| | | 交流(日本文化G)定例会 | 12:00~15:00 | 中公茶室 |
| 19 | 金 | グアム定例会 | 18:30~ | パレットF |
| 20 | 土 | 外国語定例会 | 9:30~11:50 | パレットD |
| | | Let's Talk in English | 12:10~13:10 | パレットE |
| 21 | 日 | トランス派遣刈エンション② | 12:10~16:30 | パレットA、B |
| 24 | 水 | 外国人無料法律相談 | 13:00~17:00 | パレット |
| | | フェスタ実行委員会 | 18:30~ | パレットB |
| 25 | 木 | 日本語(沼南教室)課外学習 | | |
| 27 | 土 | 総会 | 14:00~ | 中公集会室1,2 |
| | | フレンドシップ講演会 | 18:30~20:00 | P多目的A |
| 28 | 日 | キヤムデン派遣刈エンション① | 10:00~17:00 | 中公集会室 |
| | | ウガンダ料理 | 10:00~ | 中公料理実習室 |
| 29 | 月 | 企画室6月度定例会 | 12:00~15:00 | パレットG |

* 外国人のための無料法律・行政手続き相談会

外国人のみなさん、何かこまった事はありますか?
 弁護士や行政書士がみなさんの相談を聞いてくれます。
 困っている外国人にも教えて下さい。

日時: 5月24日(水) 13:00~17:00 場所: パレット柏

予約: 柏市国際交流センターへ

* 6/12(月)はパレット柏メンテナンスのため全館休館となります。

電気のご利用が 多い方に良報!

家族4人戸建てでお住まいのBさん宅の場合
年間約10,000円値下げ(税込)
電気料金が月額14,000円程度の場合
 契約アンペア60A月額の電気使用量480kWhを想定

「関東機器・オフィス家具・事務用品の総合商社 東上野一併です。詳しくはお気軽にご相談ください」
株式会社 ミリコ堂 お問合わせ **TEL.04-7166-7151 FAX.04-7163-6336**

伊能元 東亜ゼネラル石油株式会社
〒108-8005 東京都港区赤坂1-15-15ビル TEL.0120-505-607

他団体からのお知らせ②

* 柏市国際交流協会 総会のお知らせ

日時: 5月27日(土) 14:00~15:30

場所: 中央公民館 集会室1・2

総会の後、表彰式、懇親会があります。

正会員の皆様には後日総会資料を送付します。